

<b>Zeitschrift:</b>	Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...
<b>Herausgeber:</b>	Staatskanzlei des Kantons Bern
<b>Band:</b>	- (2003)
<b>Heft:</b>	[2]: Rapport de gestion : Rapport

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

**Annexe**

**E**





### Résultat des votations en matière fédérale et cantonale

Votations populaires fédérales  
(résultats dans le canton de Berne)

Date (participation en %)	Titre	Nombre de oui	Nombre de non
9 février 2003 (23,9%)	Arrêté fédéral relatif à la révision des droits populaires	120 059	40 953
	Loi fédérale sur l'adaptation des participations cantonales aux coûts des traitements hospitaliers dispensés dans le canton selon la loi fédérale sur l'assurance-maladie	126 858	34 153
18 mai 2003 (48,6%)	Armée XXI	256 677	62 541
	Loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile	269 771	51 680
	Initiative populaire «pour des loyers loyaux»	105 884	216 765
	«Initiative des dimanches»	138 535	191 302
	«Initiative-santé»	88 948	235 121
	Initiative populaire «Droits égaux pour les personnes handicapées»	119 438	205 864
	Initiative populaire «Sortir du nucléaire»	106 600	221 291
	Initiative populaire «Moratoire-plus»	134 691	190 345
	«Initiative pour des places d'apprentissage»	104 936	218 733

Votations populaires cantonales

Date (participation en %)	Titre	Nombre de oui	Nombre de non
	Pas de votation populaire cantonale		

### Résultats de l'élection du Conseil national et du Conseil des Etats du 19 octobre 2003

Titre		
Election du Conseil national (participation 42,13%)		
<u>Ont été élus:</u>		
Sommaruga Simonetta (*) Wyss Ursula Strahm Rudolf Günter Paul Völlmer Peter Allemand Evi Daguet André Vermot-Mangold Ruth-Gaby Kiener Nellen Margret (*)	Parti	Suffrages
PS PS PS PS PS PS PS PS PS PS		113 546 82 868 82 581 64 055 58 656 56 118 55 710 53 055 41 294
Haller-Iseli Ursula Joder Rudolf Wandfluh Hansruedi Weyeneth Hermann Amstutz Adrian Schenk Simon Schmid Walter Oehrli Fritz Abraham	UDC UDC UDC UDC UDC UDC UDC UDC	100 101 80 141 78 641 78 599 73 564 71 942 71 723 66 084
Schneider-Amman Johann N. Wasserfallen Kurt Triponoz Pierre Markwalder Christa	PRD PRD PRD PRD	61 050 52 167 42 473 40 322
Teuscher Franziska Frösch Therese	Les verts Les verts	87 793 46 470
Donzé Walter	PEV	27 586
Waber Christian	UDC	29 924
Hess Bernhard	DS	24 318
Hochreutener Norbert	PDC	19 934

Titre		
Election du Conseil des Etats (participation 41,4 %)		
<u>Ont été élus:</u>		
Sommaruga Simonetta Lauri Hans	Parti	Suffrages
SP SVP		152 186 135 234
<u>Ont en outre obtenu des suffrages:</u>		
Bolli Brigitte Teuscher Franziska Donzé Walter Waber Christian Voix éparses	PRD VLL PEV UDF	108 915 105 981 14 440 13 404 8 078

\* Mme Simonetta Sommaruga a également été élue au Conseil des Etats.  
Mme Margret Kiener Nellen est la première des viennent-ensuite.

